

LE THÉÂTRE DES BONNES LANGUES PRÉSENTE

UN SAC DE BILLES

DE **JOSEPH JOFFO** Ed JC Lattès

MISE EN SCENE **STEPHANE DAURAT**

ADAPTATION **FREDDY VIAU**

AVEC **JAMES GROGUELIN**

« Un comédien puissant »
LE PARISIEN

« Une réussite »
LE FIGAROSCOPE

« Beaucoup de talent »
FRANCE BLEU

« Une prouesse »
LA PROVENCE

« Une pièce forte »
BFM TV

« C'est culotté et inventif »
LE MONDE DU CINE

« Beaucoup d'émotions »
FRANCE INFO



UN SAC DE BILLES

DE **JOSEPH JOFFO** ÉD JC LATTÈS
MISE EN SCÈNE **STÉPHANE DAURA T**
ADAPTATION **FREDDY VIAU**

AVEC
JAMES GROGUELIN

SCÉNOGRAPHIE : NICOLAS DE FERRAN
CRÉATION LUMIÈRES : ÉRIC SCHOENZETTER
CRÉATION SONORE : RÉGIS DELBROUCQ
COSTUMES: RICK DIJKMAN

PRODUCTION : THÉÂTRE DES BONNES LANGUES

SOUTIENS : L'ÉOLE - COMMUNAUTÉ DE COMMUNE CŒUR DE BEAUCE



Durée du spectacle : 1H15

CONTACT DIFFUSION : JEAN-PIERRE CRÉANCE (06 60 21 73 80) / CONTACT COMPAGNIE : JAMES GROGUELIN (06 29 80 64 22)

UN SEUL EN SCENE QUI CONTRIBUE AU DEVOIR DE MEMOIRE

LE SPECTACLE

1941. Paris est occupé par l'armée allemande. Pour fuir les nazis, Joseph 10 ans et son frère Maurice, 12 ans, juifs, vont devoir traverser la France, seuls, pour rejoindre la zone libre. Une aventure où l'ingéniosité et la débrouillardise deviennent une question de survie.

Note d'intention de Freddy Viau, l'adaptateur

« J'ai redécouvert *Un sac de billes* sur les conseils de James Groguelin qui rêvait de le porter sur scène. Cette lecture fut une révélation, une envie forte et immédiate de l'adapter pour le théâtre. Parce que l'écriture, le talent, la sensibilité, l'humanité, la générosité de Joseph Joffo m'ont touché en plein cœur. L'auteur réussit à nous faire vivre le périple des ces deux enfants à leur hauteur, avec toute la puissance de leur jeunesse, de leur insouciance, de leur combativité, de leur courage mais aussi de leur légèreté. Ce livre est un chef d'œuvre. Mon travail d'adaptation a donc consisté à révéler cette histoire dans une forme théâtrale exigeante et sincère, pour un seul comédien, principal défi de cette mise en scène »

Note d'intention de Stéphane Daurat, le metteur en scène

Se voir proposer la mise en scène d'une adaptation scénique du roman de Joseph Joffo, est pour moi un véritable cadeau. Un récit humaniste et porteur d'espoir, qui dénonce, sans être pesant ni revendicateur, et qui selon moi, fait toute sa force et son intérêt. C'est l'ouvrage d'un témoin, qui a vécu de l'intérieur les événements, qui porte dans sa chair les blessures et les traumatismes de cette période. Donner vie aux différentes personnes qui croisent leur route, avec comme contrainte de n'avoir qu'un seul interprète pour nous raconter cette histoire... Joseph Joffo termine son roman par : « Les musettes sont au grenier, elles y resteront toujours. Peut-être... » Dans une interview, il souligne que face à ces atrocités, un travail de mémoire, ce n'est pas suffisant. Que c'est un travail d'éducation qu'il faut faire. C'est pour contribuer à ce travail d'éducation que j'ai accepté ce projet, et que pour, le temps d'un spectacle, je ressors les musettes du grenier...

LA COMPAGNIE

- Septembre 2009 : Création du Théâtre des bonnes langues.
- Octobre 2009 : Création du premier spectacle de la Compagnie *Le vilain petit canard* d'après Hans Christian Andersen. Création pour 25 représentations au Théâtre Essaïon.
- Janvier 2010 : Prolongation de *Le vilain petit canard* à la Comédie Saint-Michel à Paris.
- Mai 2010 : Le Théâtre des Bonnes Langues organise à l'Essaïon Paris une série de concerts du chanteur norvégien Robert Post (signé chez Universal Music depuis).
- Avril 2012 : Création du 2^e spectacle Jeune Public *La chèvre de Mister Seguin - Et si cette fois, la chèvre s'en sortait ?* d'après la nouvelle d'Alphonse Daudet. Création pour 30 représentations au Théâtre Essaïon.
- Mai 2014 : Coproduction de Le Théâtre des Bonnes Langues de la tournée du spectacle de conte d'Isabelle Genlis (conteuse officielle au Musée du Quai Branly).
- Novembre 2015 : Création du 3^e spectacle Jeune Public, *Joyeux Noël, Chien Pourri !* d'après le roman de Colas Gutman (édité à l'École des Loisirs). Création pour 40 représentations au Théâtre Essaïon.
- Novembre 2016 : Co-production avec la Compagnie Parciparla du spectacle jeune public *La Petite Sirène*, d'après Hans Christian Andersen.

Contact de la compagnie

theatredesbonneslangues@gmail.com

www.theatredesbonneslangues.com

© Arnaud Perrel





Joseph Joffo, auteur

Joseph Joffo est né en 1931, dans le XVIII^e arrondissement de Paris et mort le 6 décembre 2018 à Saint Laurent du Var. Il est le dernier fils d'une famille de cinq enfants. Il obtient son certificat d'étude en 1945. Il fait parti de la classe moyenne avec des parents qui, avant la guerre, tenaient un salon de coiffure dans Paris. Il est encore enfant pendant la guerre et il ne participe donc pas au conflit. Il ne s'engagera d'ailleurs pas dans l'armée. Il ne sera capturé que très peu de temps à l'Hôtel Excelsior de Nice, par la garnison allemande qui se trouvait là pour organiser des rafles et les départs de convois vers les camps. Il évite de justesse, avec son frère Maurice, d'être envoyé en camp de concentration. Après avoir obtenu son diplôme, Joseph Joffo s'établit comme coiffeur dans l'ancien salon de son père disparu au cours des déportations. Il se marie et a trois enfants. Il se lance plus tard dans l'écriture, dont *Un Sac de Billes*, qui est son premier roman sur les seize qu'il a écrit.



Stéphane Daurat, metteur en scène

Formé aux Cours Florent en 1993, il a suivi les cours de Daniel Romand, Georges Bécot, Éric Ruff et Muriel Mayette. Comédien chevronné, Stéphane Daurat a joué entre autre dans *La controverse de Vialiadolid*, de J.C. Carrière, *Vol au dessus d'un nid de coucou*, de D Wasserman, et dans *Rhinocéros*, *La Nouvelle*, de E. Ionesco dans laquelle il est seul en scène. Il a également signé de nombreuses mises en scène dont la dernière *La Vie est Belle* de P. Grecian, adapté du célèbre film de Franck Capra.



Freddy Viau, adaptateur

Formé aux Cours de l'Acteur-Créateur d'Alain Knapp en 1994 et au Théâtre Académie de Reims, Freddy Viau enchaîne les écritures et les adaptations.

Il a adapté plusieurs textes destinés au jeune public comme *Alice au Pays des Merveilles* de L. Carroll, *Les Aventures de Tom Sawyer* de M. Twain, *La Petite Sirène* de H.C. Andersen mais aussi *24h de La Vie d'une Femme* de S. Zweig. Il a également écrit et monté ses propres textes comme *Dard Dard*, *Comédie Insecticide* et *Ni oui Nina*.



James Groguelin, comédien

Formé au théâtre à Chartres par Pascal Guêtre en 1998, James Groguelin a également suivi plusieurs formations de chant auprès de Pierre-Yves Duchesnes et d'Allan Wright ce qui fait de lui un artiste pluridisciplinaire.

Il a joué dans de nombreux spectacles musicaux destinés au jeune public comme *Les Aventures de Tom Sawyer* de M. Twain, *La Petite Sirène* de H.C. Andersen, mais également dans des classiques tels que *Tailleurs pour dames* de G. Feydeau, *Les Vivacités du Capitaine Tic* d'E. Labiche.



À SAVOIR

Joseph Joffo, auteur de ce récit autobiographique, a soutenu dès le départ la création de ce spectacle. Lors de nombreux échanges, il a sans cesse exprimé sa joie et son impatience de découvrir l'adaptation de son texte, pour la première fois au théâtre. Il disparaîtra quelques jours avant la première.

Un sac de billes a été édité en 1973 par un tout jeune éditeur : Jean-Claude Lattès. Le livre devient immédiatement un best-seller cette année-là. Deux ans après, en 1975, le récit est adapté au cinéma par Jacques Doillon. En 2017, c'est Christian Duguay qui signe la réalisation de la seconde adaptation au cinéma, avec Patrick Bruel et Elsa Zylberstein, faisant plus d'1 200 000 entrées en France. Quant au livre, il s'est vendu à plus de 20 millions d'exemplaires dans plus de 22 pays.

Extrait de la pièce

« Nice est occupée par l'armée italienne, alliée de l'Allemagne. Mais avec les italiens c'est beaucoup plus détendu. Parce qu'un type a du se gourer dans le bon de commande, l'armée italienne croule sous le ravitaillement en huile d'olive, ça arrive par camion entier, ils ne savent plus quoi en faire, alors avec Maurice on en fait donc une monnaie d'échange. Certains soldats italiens nous prennent des tomates contre l'huile puis nous, nous échangeons l'huile contre de la viande, du lait, de la farine que nous revendons alors, en faisant à chaque fois une petite marge... une organisation bien « huilée », qui nous permettra bientôt de racheter le Negresco, le plus grand palace de Nice. Quoi ? On est dans une ville de rêve ? Alors on rêve.

Ça va bien aussi pour les frangins, ils travaillent dans un salon de haut luxe et le « Tout Nice » veut passer entre les mains des frères Joffo. Les parents sont heureux, et s'il n'y avait pas la cérémonie de Radio-Londres chaque soir pour nous rappeler la guerre, j'aurais l'impression de passer d'excellentes vacances sur la côte.

Le seul point noir à l'horizon, c'est septembre et la rentrée, l'école et la fin des libertés. Et en effet septembre arrive et c'est l'école et la fin des libertés. (...) L'hiver 42 passe et les Alliés sont pas là. Printemps 43, toujours personne. Malheureusement pour nous, nos amis soldats italiens vont tous déguerpir. Mussolini a été arrêté et c'est le Général Badoglio qui commande l'armée et veut faire la paix avec les Américains. Ils signent avec eux l'armistice le 8 septembre 43. La nouvelle est catastrophique. La place laissée vide par les Italiens est vite occupée par les Allemands. Le 10 septembre, Hitler envoie un train en gare de Nice avec à son bord un millier d'Allemands, S.S, civils, et hommes de la Gestapo. La deuxième occupation de Nice vient de commencer ».

